LETRAS
Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello"
Vol. 66 (109), 2026, pp. 447-452 -Segundo semestre / julio-diciembre
ISSN-L 0459-1283 e-ISSN - 2791-1179
Depósito legal: pp. 195202DF47

CC BY NC SA

Reseña



Silvestre Llamas, Miguel (2025). *Preguntas y respuestas de la opinión pública en torno a la innovación léxica en la prensa española de la segunda mitad del siglo XIX*. Peter Lang, 304 págs.

Carmen Martín Cuadrado [i]

Universidad Complutense de Madrid, España

carmem25@ucm.es

https://orcid.org/0000-0002-1838-3607

Miguel Silvestre Llamas, doctor en Lengua Española en la Universidad de Cádiz (España) y, actualmente, Profesor Ayudante Doctor (PAD) en la Universidad Rey Juan Carlos (Madrid, España), es el responsable del monográfico *Preguntas y respuestas de la opinión pública en torno a la innovación léxica en la prensa española de la segunda mitad del siglo XIX*. Su trabajo se erige como una contribución relevante en la disciplina historiográfica, pues se realiza un examen detallado acerca de los procesos de innovación léxica en el español en la prensa periódica en la segunda mitad del siglo XIX. Específicamente, Silvestre Llamas centra la atención en el género de preguntas y respuestas a partir del cual analiza las intervenciones con el fin de reconocer las distintas posturas, concepciones y nociones de norma lingüística en torno al neologismo en el uso público de la lengua, tanto entre especialistas como entre hablantes no expertos, especialmente los redactores y colaboradores. Asimismo, se concede especial importancia a las redes de diálogo que se establecen entre autores y cabeceras, ya que permiten comprender mejor el interés por determinados usos lingüísticos, así como la naturaleza, el alcance y la base argumentativa de los discursos.

https://doi.org/10.56219/letras.v66i108.3918

En la "Introducción" (pp. 11-19), el autor presenta un breve marco teórico sobre el auge de la prensa como canal idóneo y principal para la difusión de ideas sobre la lengua y su enseñanza en el siglo XIX, y manifiesta la necesidad de atender a esta fuente, pues permite trazar numerosas relaciones no solo entre los diferentes textos publicados en la prensa, sino también entre las publicaciones independientes (vía manualística) y periódicas (vía mediática), así como entre los hablantes legos y los especialistas, generando una red dialogal de gran importancia para la Historiografía Lingüística. Finaliza la introducción enunciando el objetivo del estudio presentado: analizar el tratamiento de la innovación léxica en castellano a partir del género de pregunta-respuesta (1846-1900) con la finalidad de trazar la diacronía de algunas voces y comprender, de manera más adecuada, los procesos de codificación lexicográfica.

El segundo capítulo, "Neologismo, lexicografía y papel periódico en la España decimonónica" (pp. 21-42), recuerda el interés que desde el siglo XVIII había generado la innovación léxica debido en gran medida a la irrupción de galicismos. En este contexto, la Real Academia Española se posiciona como figura central para mantener la unidad lingüística y se erige como juez para la aceptación o rechazo de nuevas voces o creaciones. Sin embargo, la institución académica recibe y considera, para la elaboración de sus siguientes ediciones, propuestas y observaciones expuestas o remitidas a través de la prensa en forma de una correspondencia mediatizada entre los autores de los artículos y la Academia; o aún entre estos autores y miembros de la corporación, como se muestra en el análisis; , pero sobre todo el papel periódico sirve como observatorio para reflejar las críticas que recibió la RAE en relación con el léxico incorporado como las vertidas por Gómez de Salazar, Clarín, Echegaray, Zerolo, entre otros.

En el siguiente capítulo, "El modelo de pregunta-respuesta en la prensa española: conformación y configuración de un espacio para la reflexión sobre el uso de la lengua (1865-1876)", se concretan las muestras textuales periodísticas que se estudiarán y se establece el género de preguntas-respuestas como un modelo para radiografiar la recepción y evaluación de ideas lingüísticas en la prensa a través de las inquietudes proyectadas por los usuarios de la lengua. Este formato se inaugura con la revista *El consultor universal* (Barcelona, 1865-

https://doi.org/10.56219/letras.v66i108.3918

LETRAS
Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello"
Vol. 66 (109), 2026, pp. 447-452 -Segundo semestre / julio-diciembre
ISSN-L 0459-1283 e-ISSN - 2791-1179
Depósito legal: pp. 195202DF47
CC BY NC SA

1866) donde 22 de las 94 preguntas formuladas versaban sobre lengua. Sin embargo, fue *El averiguador*, en sus tres etapas (1867-68, 1871-73 y 1876), la revista que permitió establecer las bases y convirtió la sección preguntas-respuestas en un verdadero proyector de ideas lingüísticas: en la primera época, 60 de las 205 preguntas estuvieron relacionadas con la etimología de ciertas voces (*murciar*) y su vigencia (*palangana*), con el significado de ciertas unidades fraseológicas (UF), (*tomar las de Villadiego*) o con el componente ortográfico (*arpa*); en la segunda, 232 de 733 mostraban inquietudes sobre el idioma, especialmente sobre cuestiones fraseológicas (71 preguntas) o etimológicas (81 preguntas), aunque empieza a reflejarse un interés incipiente por la variación dialectal; y en la tercera, 215 de 832 preguntas versaron sobre lingüística y, de ellas, 108 fueron una reproducción de las contenidas en segunda etapa, bien por no haber recibido respuesta, bien por haber generado gran interés entre el público lector.

El cuarto capítulo, "El modelo de pregunta-respuesta como foro especializado y de divulgación cultural (1871-1900)" (pp. 75-96), centra la atención en la primera época de la *Revista de archivos, bibliotecas y museos* (1871-1878), canal creado para la difusión y consultas del cuerpo profesional de archiveros y bibliotecarios, que recogía inquietudes sobre términos específicos de las profesiones relacionadas con la antigüedad, vigencia y aceptabilidad de ciertas voces. La sección de preguntas-respuestas adquiere mayor importancia bajo la dirección del profesor de latín vulgar Vicente Vignau y Ballester en 1874, donde especialistas como Fernández de Castro o García Blanco se convierten en asiduos participantes hasta 1878, año en el que la sección se vuelve residual y acaba desapareciendo en los meses siguientes. Este capítulo no deja de recoger la inclusión del modelo pregunta-respuesta en otras revistas culturales o especializadas, muchas de ellas de ámbito local, como *La Tertulia, Revista cántabro-asturiana, La voz montañesa, Euskal-Erria: revista vascongada, La Ilustración gallega y asturiana, La Ilustración española y americana, Alrededor del mundo,* entre otras.

En el quinto capítulo, "El averiguador universal (1879-1882)" (pp. 87-124), Silvestre Llamas otorga gran relevancia a esta publicación, pues tras el cese de *El averiguador* y de la *Revista de archivos, bibliotecas y museos* se conformó un vacío en la averiguación hasta la

https://doi.org/10.56219/letras.v66i108.3918

fundación de *El Averiguador Universal* que, además, fue la primera revista dirigida por un especialista en lingüística, el paremiólogo José María Sbarbi. Hasta el final de su redacción, en 1882, se publicó cada quince días de manera ininterrumpida y se especializó en preguntas y respuestas: 353 de 791 versaron sobre la lengua castellana (origen y significado de UF, presencia de galicismos, voces dialectales) y, en su mayoría, fueron contestadas por el propio director, que se apoyaba en fuentes especializadas, o en su propio juicio como experto, para justificar sus asertos. Además, esta revista es fundamental para comprender fielmente la trayectoria de Sbarbi, pues se reflejan textos inéditos como alguna de las papeletas que configurarían el *Diccionario de andalucismos,* no publicado finalmente por el autor.

Los siguientes tres capítulos, "Léxico multiplicado: derivación productiva, cambio semántico y reflexión sobre el uso" (pp. 125-162), "Léxico adquirido: adopción, adaptación y debates en torno al componente galicano en el castellano" (pp. 163-213) y "Léxico adquirido: interés y crítica por las voces prestadas de otras lenguas peninsulares y variedades del español" (pp. 215-243), se consideran principales, pues vertebran el análisis acerca de la innovación léxica, los procesos de creación de palabras y la adopción de palabras en el uso general de la lengua decimonónica. En este sentido, el investigador se sirve de las revistas y los periódicos estudiados con anterioridad para ilustrar y reflexionar sobre los usos considerados neológicos, estudio que completa con la consulta y documentación en otras publicaciones periódicas contemporáneas. En concreto, el capítulo seis esboza las preguntas y respuestas reflejadas en la prensa en relación con la aceptación o no de ciertas creaciones léxicas, surgidas en un contexto de preocupación por el uso legítimo de ciertas voces y por el poder externo e interno que posee la Academia como centro difusor de la norma lingüística. Intelectuales como Palma, Doncel, Sbarbi, Tamayo y Baus o Alcalá Galiano debaten sobre la inclusión de ciertas voces en el diccionario por motivos de prestigio, necesidad o autoridad, y sus intervenciones permiten observar la percepción de formas lingüísticas en su momento de difusión. Por su parte, el capítulo siete refleja las numerosas reflexiones que figuras anónimas como Abdón o Martínez Duimovich vierten en la prensa del momento en torno al elemento francés y su presencia y legitimidad en el vocabulario castellano. De hecho, muchas de las preguntas incorporadas buscan encontrar un equivalente castizo para evitar así los

https://doi.org/10.56219/letras.v66i108.3918

LETRAS
Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello"
Vol. 66 (109), 2026, pp. 447-452 -Segundo semestre / julio-diciembre
ISSN-L 0459-1283 e-ISSN - 2791-1179
Depósito legal: pp. 195202DF47
CC BY NC SA

préstamos (*boulevard* o *túnel*) y otras permiten esclarecer el fenómeno de necesidad pese a su ausencia en el diccionario académico (*tarjeta, adosar, etiqueta, pretencioso*). A través de las reflexiones en torno al uso de la voz prestada o el término castellano, la prensa permite trazar y completar la cronología de algunas voces y su vigencia en la lengua corriente. El capítulo ocho presenta un panorama sobre las cuestiones que, en el modelo de pregunta-respuesta, aparecieron en torno a los usos lingüísticos particulares de las distintas variedades peninsulares, que habían desarrollado mayor interés entre los hablantes como consecuencia del método comparativo de las variedades y el nacimiento de los movimientos regionalistas y folcloristas en España. Así pues, se reflexiona sobre los conceptos de lengua y dialecto, sobre el contacto de lenguas (a partir, por ejemplo, de *aquelarre* y *añoranza*), sobre los andalucismos (*camelo, filfa, guasa, piscolabis*) y aparecen críticas y actitudes lingüísticas en torno a la aceptación o no de determinadas variedades dialectales (respuestas de Doncel, Sbarbi, Bruna, etc.).

El último capítulo, "Conclusiones" (pp. 244-247), resume las principales aportaciones del estudio, que podrían acotarse en cuatro puntos fundamentales: 1) el papel de la prensa como fuente para reconstruir la historia del pensamiento lingüístico del español, 2) el valor del papel periódico como plataforma para reflexionar y evaluar el uso neológico en la lengua (creaciones léxicas, galicismos y voces dialectales), 3) la configuración del modelo pregunta-respuesta para la creación de un espacio colaborativo de instrucción y reflexión entre iguales, creando foros de discusión y consulta lingüística, pues se concibe la corrección lingüística como una propiedad importante en la sociedad liberal y 4) la relevancia de los textos mediáticos para trazar las relaciones entre los diferentes textos y para esbozar una cronología fiel y rigurosa sobre el tratamiento de algunas innovaciones léxicas.

Con todo, el monográfico de Miguel Silvestre Llamas se considera un estudio riguroso y pormenorizado que contribuye al estudio historiográfico y que permite alzar nuevamente la prensa histórica como fuente primaria, pues el modelo pregunta-respuesta en general y las reflexiones sobre innovación léxica en particular, permiten comprender y trazar un panorama fidedigno y complementario, al igual que útil, sobre la historia léxica del español.

https://doi.org/10.56219/letras.v66i108.3918

CC BY NC SA

Referencias

Silvestre Llamas, M. (2025). *Preguntas y respuestas de la opinión pública en torno a la innovación léxica en la prensa española de la segunda mitad del siglo XIX*. Peter Lang.

[i] Doctora en Lengua Española y sus Literaturas en la Universidad Complutense de Madrid y Profesora Ayudante Doctora (PAD) en la misma institución. Además, forma parte del proyecto de la *Biblioteca Virtual de la Filología Española.* Ha publicado en diversas revistas especializadas, a saber, *Lexis*, *Lengua y sociedad*, *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, *Boletín de Filología (Chile)*, *Philologica Canariensia,* entre otras.

https://doi.org/10.56219/letras.v66i108.3918